

PRODUCT CODE : KB 804
PRODUCT CODE : KI 221
PRODUCT CODE : KB 807



CE 1437

EN 795:2012
EN 354:2010

KULLANMA KLAVUZU/ USER INSTRUCTION MANUAL

Üretici / Manufacturer : KARAM İŞ GÜVENLİĞİ EKİPMANLARI DIŞ TİCARET SAN.LTD.ŞTİ.

*Bu Ankraj Askıları, Avrupa KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425 tarafından bir Personel Koruyucu Ekipman (PPE) olarak sınıflandırılmıştır ve EN 795: 2012 Tip B ve EN 354 : 2010 Uyumlaştırılmış Avrupa Standardı ile bu Yönetmeliğe uygun olduğu gösterilmiştir.

*These Anchorage Strap is classed as a Personnel Protective Equipment (PPE) by the European PPE Regulation (EU) 2016/425 and have been shown to comply with this Regulation through the Harmonized European Standard EN 795 : 2012 Type B. & EN 354:2010

NOT : KULLANICININ KULLANMA TALİMATI BELGESİNİ ÜRÜNÜN ÖMRÜ BOYUNCA SAKLAMASI ÖNERİLİR.

NOTE: USER IS ADVISED TO KEEP THE USER INSTRUCTIONS DOCUMENT FOR THE LIFE OF PRODUCT.

ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUN.

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS ANCHORAGE SLING

Bu Ankraj Sapanlar, yüksekten düşme tehlikesine karşı koruma / temin etme riskini en aza indirecek şekilde tasarlanmıştır. Bununla birlikte, hiçbir KKD maddesinin tam koruma sağlayamayacağını ve riskle ilgili faaliyetleri yürütürken her zaman özen gösterilmesi gerektiğini daima unutmayın.

These Anchorage Slings are designed to minimise the risk of/provide protection against the danger of falling from heights. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk related activity.

PERFORMANS VE KULLANIM SINIRLAMALARI

PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE

Bu Ankraj Sapanı EN 795: 2012 Tip B'ye göre test edilmiş ve aşağıdaki performans seviyelerine ulaşmıştır:

These Anchorage Slings have been tested in accordance with EN 795 : 2012 Type B and have achieved the following performance levels:

EN 795:2012 Test & EN 354:2010	Sonuçlar & Yorumlar Results/Comments
Consistent with 4.5.1 of EN 354:2010	İstenilen performans gereksinimini elde etti. Achieves required performance requirement
Consistent with 4.7 of EN 354:2010	İstenilen performans gereksinimini elde etti. Achieves required performance requirement
Consistent with 4.4.2.2 of EN 795:2012	İstenilen performans gereksinimini elde etti. Achieves required performance requirement
Consistent with 4.4.2.3 of EN 795:2012	İstenilen performans gereksinimini elde etti. Achieves required performance requirement

KULLANIM TALİMATI: / INSTRUCTIONS FOR USAGE:

Bu ankraj sapanlar, düşmeyi önleme sisteminde ankraj için kullanılacak hareketli ankraj noktasıdır. Yatay kirişlerin veya boruların ya da ilmeklenebileceği ve bağlantı noktası olarak kullanılabileceği diğer yapıların bulunduğu çalışma alanlarında yararlıdır.

These anchorage slings are mobile anchorage point to be used for anchorage in a fall arrest system. It is useful at working areas where there are horizontal beams or pipes or other structures on which it can be looped and used as anchor point. Follow Adım 1 ile adım 3 / step 1 to step 3.

Adım 1: 18 kN'den büyük bir kuvvete sahip olduğu yeterince güçlü veya bilinen bir kiriş veya benzer bir yatay yapı tanımlayın.

Step 1 : Identify a beam or similar horizontal structure strong enough or known to have a strength of greater than 18 kN.

Adım 2 : Ankraj askısını kirişe aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi geçirin. Gerekirse Karabiner kullanın. Karabiner vidasının sıkıca ekiltilmiş ve doğru olduğundan emin olun.

Step 2 : Loop the anchorage sling on the beam as shown in figure below. Use Karabiners if required. Ensure that the Karabiner screw is locked tightly.

Adım 3 : Sonunda asılan Karabiner artık bir bağlantı noktası olarak kullanılabilir. Her birine göre geri çekilebilir düşme tutucu takabilirsiniz

EN 360: 2002, EN 353-2: 2002'ye göre karabinerler veya ankraj hattı veya EN 353-2: 2002'ye göre parafudr kancası veya bu noktaya kordonun ankraj kancası kullanılarak.

Step 3 : The Karabiner finally hanging down can now be used as an anchorage point. You can either attach a retractable fall arrester as per EN 360:2002 using karabiners or anchorage line of a guided type fall arrester as per EN 353-2:2002 or the anchorage hook of the lanyard into this point.

UYARI / WARNING:

Uygun ankraj kayışının takılması için betonun 3000 lbs psi'ye sertleştirilmesi ve OSHA düzenlemeleri uyarınca 5000 lbs yükü desteklemesi gerekir.

For proper anchorage strap installation, concrete must be cured to 3000 lbs psi, and able to support 5000 lbs load per OSHA regulations.

KULLANMA TALİMATI / INSTRUCTIONS FOR USAGE :

* Beton ankraj kayışını gömmek için en uygun yer olacak bir direk, duvar veya kiriş, düşme koruması için ideal ankraj olarak tanımlayın.

- Identify a pillar, wall or a beam which shall be the best location for embedding the concrete anchor strap, as the ideal Anchorage for Fall Protection.
- Duvarın bir bölümü veya beton kolon kısmen beton karışımı ile döküldükten sonra, aynısının tamamen kurumasını ve bu seviyeye kadar kürlenmesini sağlayın.
- After a section of the wall or the concrete column has been partially poured with concrete mix, allow the same to be fully dried and cured up to that level.
- Şimdi Beton ankraj kayışını alın ve kolonun / direğin dikey donatı bölümünün çevresine dolayın. Kayışın ilmek ucunun, gösterildiği gibi kayışın diğer ucundaki D halkasından geçmesine izin verin. Serbest ucundan çekerek kayışı sıkın.
- Now take the Concrete anchor strap and loop it around the vertical rebar section of the column/ pillar. Allow the loop-end of the strap to pass through the D-ring at the other end of the strap, as shown. Tighten the strap by pulling at the free end.
- Kayış yerine oturunca, artık sadece D halkasını dışarıda tutarken, betonun geri kalan kısmını tamamen kaybederek kayışı tamamen örtmesini sağlayın.
- Once the strap is in place, now pour the rest of the concrete, allowing it to cover the strap completely, while keeping only the D-ring hanging out.
- Şimdi betonun tamamen kurumasını bekleyin.
- Now allow the concrete to cure and dry up completely.
- Formlar çıkarıldığında, D halkası ankrajları kolonun yüzeyinde veya duvarların dikeyleri arasında kalmalı ve artık düşme koruma ankraj noktaları olarak kullanılabilir.
- Once the forms are removed, the D-ring anchors shall remain on the face of the column, or in between the seams of the walls, and can now be used as fall protection anchor points.

Beton Ankraj Kayışı nasıl çıkarılır: / How to remove the Concrete Anchor Strap :

- Tüm olası düşme tehlikelerinin bölgeden kaldırıldığına karar verildikten sonra çapa hizmetten alınacaktır.
- The anchor shall be removed from service once it has been decided that all potential fall hazards have been removed from the area.
- D halkasını tutun ve ardından dokuma kayışı, bir kesiciden veya makas yardımıyla beton ek yerinden kesin.
- Hold the D-ring and then cut the webbing strap with the help of a cutter or scissors, from the concrete seam.
- D halkası kesildikten sonra gömülü kayışı bir daha asla kullanmayın.
- Never re-use the embedded strap again, once the D-ring has been cut.

TAVSİYE & BİLGİ / ADVICE & INFORMATION :

- Ankraj Sapanları, kullanıcının personel özelliği olmalıdır.
- Anchorage Slings should be the personnel property of its user.
- Yüksek asitli veya bazik ortamlarda kullanılmamalıdır.
- It should not be used in highly acid or basic environments.
- Ankraj askısı EN 795: 2012 Tip B'ye göre test edilmiştir ve sadece bir enerji emici ile tek kişilik kullanım için uygundur.

EN 355: 2002'ye göre.

- The anchorage sling has been tested to EN 795 : 2012 Type B and is appropriate only for single person use with an energy absorber as per EN 355:2002.
- Askının bağlı olduğu yapının keskin kenar veya çapak içermediğinden emin olun.
- Ensure that the structure on to which the sling is being looped is free of sharp edges or burrs.
- Ankraj Sapanlarının doğrudan kullanıcının kafasının üzerine monte edildiğinden emin olun.
- Ensure that the Anchorage Slings are installed directly above the user's head.
- Bir sisteme monte edildiğinde ekipmanın diğer ürünlerle uyumlu olduğundan emin olun.
- Ensure that the equipment is compatible with other items when assembled into a system.
- Her kullanımdan önce işyerinde kullanıcının altında gereken boş alanı doğrulamak önemlidir;
- It is essential to verify the free space required beneath the user at work place before each occasion of use so that in case of a fall there will be no collision with ground or other obstacle in the fall path.
- Ürünün, orijinal varış ülkesinin dışına satılması durumunda, bayinin, kullanma, bakım, periyodik muayene ve kullanılacak ürünün kullanıldığı ülkenin dilinde onarım talimatı olmalıdır.
- It is essential for the safety of user that if the product is resold outside the original country of destination, the reseller shall provide instruction for use, maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which product in to be used.

UYARI / WARNING:

- Kullanıcının Tıbbi durumunun normal ve acil kullanımda güvenliğini etkilemediğinden emin olun.
- Ensure the Medical condition of the user does not affect his safety in normal and emergency use.
- Ekipman, yalnızca güvenli kullanımı konusunda eğitilmiş ve yetkili bir kişi tarafından kullanılmalıdır.
- The equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- Çalışma sırasında ortaya çıkabilecek her türlü acil durumla başa çıkmak için bir kurtarma planı bulunacaktır.
- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work
- Üreticinin önceden yazılı izni olmadan ekipman üzerinde herhangi bir değişiklik veya ekleme yapmayın ve tamir sadece imalatçı tarafından eğitilmiş ve usulüne uygun şekilde yetkilendirilmiş personel tarafından gerçekleştirilir.
- Do not make any alteration or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent and repair shall only be carried out by personnel trained by the manufacture & duly authorized by him.
- Ekipman, sınırlandırması dışında veya amaçlandığı amaç dışında başka bir amaç için kullanılmamalıdır.
- The equipment shall not be used out side its limitation, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Kullanıcının Tıbbi durumunun normal ve acil kullanımda güvenliğini etkilemediğinden emin olun.
- Ensure the Medical condition of the user does not affect his safety in normal and emergency use.
- Çalışma sırasında ortaya çıkabilecek her türlü acil durumla başa çıkmak için bir kurtarma planı bulunacaktır.
- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- Kullanıcının güvenliği için, bir ürünün asıl varış ülkesinin dışında satılması durumunda, satıcının sağlaması zorunludur.
- It is essential for the safety of the user that if a product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is sold.
- Ekipman, sınırlandırmasının dışında veya amaçlandığı amaç dışında başka bir amaç için kullanılmamalıdır.
- The equipment shall not be used outside its limitation, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Cihaz sadece uygun kombinasyonlarla kullanılmalıdır. Kullanıcı, kombinasyonda veya düşme koruma sisteminde veya kurtarma sisteminde kullanılan diğer cihazların emniyetli işlevini tehlikeye atan herhangi bir kombinasyon yapmamalıdır.
- The device should be used with appropriate combinations only. The user should not make any combination which compromises safe function of any other devices used in combination or entire fall protection system or rescue system.

DENETİM / INSPECTION:

Her kullanımdan önce sistemi çalışabilir durumda olduğundan ve doğru çalıştığından emin olmak için görsel olarak inceleyin. Muayene sırasında, sistemin veya bir bileşenin güvenliği hakkında şüpheler ortaya çıkarsa, bunlar üretici veya yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Visually inspect the system before each use to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. If during inspection, doubts are raised about the safety of the system or a component, these should be replaced either by the manufacturer or a competent person.

ÜRÜN ÖMRÜ / LIFE SPAN:

Ankraj Sapanının beklenen ömrü 10 yıldır, ancak her kullanımdan önce muayene yapılması zorunludur. Ömür büyük ölçüde ürünün kullanım

koşullarına bağlıdır.

The expected life span of the Anchorage Sling is 10 years but inspection before each use is compulsory. The life span greatly depends upon the conditions of usage of the product.

UYUMLULUK / COMPATIBILITY:

Korumayı optimize etmek için, bazı durumlarda ankraj askısının uygun botlar / eldivenler / kask / kulak koruyucularla kullanılması gerekebilir. Bu durumda, risk ile ilgili aktiviteyi gerçekleştirmeden önce, tüm koruyucu ürünlerinizin uygulamanıza uygun ve uygun olmasını sağlamak için tedarikçinize danışın.

To optimise protection, in some instance it may be necessary to use the anchorage sling with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying out the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application.

DEPOLAMA ve ULAŞIM / STORAGE AND TRANSPORT:

Kullanılmadığı zaman, ankraj askılarını, iyi asidik veya bazik ortamlardan uzakta, iyi havalandırılan bir alanda saklayın. Asla üstüne ağır şeyler koymayın. Ayrıca kimyasal olarak tehlikeli ortamlardan uzakta depolandığından emin olun, tercihen depolama kuru ortamda olmalıdır.

When not in use, store the anchorage slings in a well-ventilated area away from heavily acidic or basic environment. Never place heavy items on top of it. Also ensure that it is stored away from chemically hazardous environment preferably storage should be in dry environment.

ONARIM ve TAMİR / REPAIR:

Ürün hasar görürse, optimum koruma seviyesi sağlayamaz ve bu nedenle derhal değiştirilmeli veya onarılmalıdır. Hasar görmüş ürünü asla kullanmayın. Onarımın üretici veya yetkili bir onarım merkezi veya üretici tarafından onaylanmış bir kişi tarafından yapılması şartıyla yapılabilir.

If the product becomes damaged, it will NOT provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately either replaced or repaired. Never use the damaged product.

Repair is permitted, provided that it is either done by the manufacturer or a competent repair centre or individual approved by the manufacturer.

TEMİZLİK / CLEANING:

Küçük kirlenme durumunda, ankraj askısını pamuklu bir bez veya yumuşak bir fırça ile silin. Aşındırıcı malzeme kullanmayın. Yoğun temizlik için ankraj askısını, nötr bir deterjan (pH 7) kullanarak, 40°C'den daha yüksek olmayan bir sıcaklıkta su ile yıkayın. Yıkama sıcaklığı 40°C'yi geçmemelidir. Asitli veya bazik deterjan kullanmayın.

In case of minor soiling, wipe the anchorage sling with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the anchorage sling in water at a temperature not more than 40°C by using a neutral detergent (pH7). The washing temperature should not exceed 40°C. Do not use acidic or basic detergents.

KULLANIMDAN GERİ ÇEKME / WITHDRAWAL FROM USE:

Sistem bir düşmeyi durdurmak için kullanılmışsa, hizmetten çıkarılmalı ve servis ve tekrar test için üreticiye veya yetkili bir tamir merkezine iade edilmelidir.

If the system has been used to arrest a fall, it should be removed from service and returned to the manufacturer or a competent repair centre for servicing and re test.

MARKALAMA / MARKING ON PRODUCT:

Ankraj Sapanı İşaretlemeleri

The Anchorage Slings are marked with

- Ürünün Avrupa KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425 şartlarını yerine getirdiğini gösteren CE işareti
- The CE mark showing that the product meets the requirements of the European PPE Regulation (EU) 2016/425
- Üreticinin ve adresin tanımlanması
- Identification of the manufacturer and address
- Tip veya ürün kodu
- Type or product code
- Ay ve Üretim yılı
- Month and Year of Manufacture
- Parti No
- Batch/Lot no.
- Seri No.
- Serial no.
- Kullanılan malzeme
- Material Used
- Norm Referansı
- Norm Reference

Bir ankraj askısını nasıl atacaksınız? / HOW TO DISPOSE A ANCHORAGE SLING.

- Ankraj askısı takılmadığında veya aşınma ve yıpranma durumunda, ankraj askısını derhal atın.
 - When the anchorage sling becomes unfits or in case of any wear and tear, dispose the anchorage sling immediately.
- Elden Çıkarma için adımları izleyin:
 - Follow the steps for Disposal:
- Ankraj askısının ilgili bileşenlerini yerleştirmek için üç plastik kaseti, Tekstil, Metal ve Plastik yapın.
 - Make the three plastic crates namely- Textile, Metal & Plastic for placing the respective components of the anchorage sling.
- Ankraj askısını masa / düz bir yüzeye yayın.
 - Spread the anchorage sling on a table / flat surface.
- Ankraj askısında bulunan aşınma ve yıpranmayı kontrol edin.
 - Inspect the wear & tear present on the anchorage sling.
- Herhangi bir aşınma ve yıpranma gözlenirse, ankraj askısını keskin bir makasla atın; önce Tekstil'i kesin ve ankraj askısını sökünüz.
 - If any wear and tear is observed, dispose the anchorage sling using a sharp scissor; first cut the Textile and dismantle the anchorage sling.
- Textile, Plastic & Metal bileşenlerini ilgili plastik kasalarına yerleştirin.
 - Put the Textile, Plastic & Metal components in their respective plastic crates.

REDDİ / DISCLAIMER

Ürün hakkındaki bu bilgi KARAM'ın laboratuvar koşullarında elde ettiği ve güvenilir olduğuna inandığı teknik verilere dayanmaktadır. KARAM, sonuçları garanti etmez ve bu bilgilerle bağlantılı olarak hiçbir yükümlülük veya yükümlülük üstlenmez. Son kullanım koşulları kontrolümüz dışında olduğundan, tehlike seviyelerini ve uygun kişisel koruyucu ekipmanların kullanımını belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Teknik uzmanlığa sahip kişiler, kendi son kullanım koşulları altında, kendi takdir ve riskleri altında değerlendirme yapmalıdır. Lütfen bu bilgilerin yalnızca seçilen ürünün kullanım amacına uygun olup olmadığını kontrol etmek için kullanıldığını emin olun. Hasar görmüş, yırtılmış veya yıpranmış veya delinmiş herhangi bir ürün derhal kullanılmamalıdır.

This information on the product is based upon technical data that KARAM obtained under laboratory conditions and believes to be reliable. KARAM does not guarantee results and take no liability or obligation in connection with this information. As conditions of end use are beyond our control it is the user's responsibility to determine the hazard levels and the use of proper personal protective equipment. Persons having technical expertise should undertake evaluation under their own specific end-use conditions, at their own discretion and risk. Please ensure that this information is only used to check that the product selected is suitable for the intended use. Any product that is damaged, torn worn or punctured should be discontinued from usage immediately.

ÜRÜN KAYDI		/		EQUIPMENT RECORD	
Ürün / Product :					
Model -Tip - ürün kimliği / Model & type/Identification		Ticari Ünvan / Trade Name		Kimlik numarası / Identification number	
Üretici / Manufacturer		Adres / Address		Tel, fax, email into use	
Üretim Yılı ve Ay / Year of manufacture & month		Satınalma tarihi / Purchase Date		İlk kullanım tarihi / Date first put into use	
Diğer ilgili bilgiler (örneğin, belge numarası) Other relevant information (e.g. document number)					
PERİYODİK İNCELEME VE ONARIM TARİHİ / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY					
Tarih / Date	Giriş sebebi (periyodik muayene veya tamir) Reason for entry (periodic examination or repair)	Arızalar, yapılan onarımlar ve diğer ilgili bilgiler not edildi / Defects noted, repairs carried out and other relevant information	Yetkili kişinin adı ve imzası Name and signature of competent person	Periyodik muayene sonraki son tarih / Periodic examination next due date	

Manufacturer : KARAM İŞ GÜVENLİĞİ EKİP.DİŞ.TİC SAN LTD ŞTİ
ADRESS : Başakşehir İkitelli OSB Mah. 2723 sok
İPKAS SAN.SİT. 2.Etap Bina No: 7. İç Kapı No: 33-45
34306 Başakşehir – İstanbul
Tel : 0090 212 438 75 71 PBX www.karamtr.com

